

МАЙРА  
КРЕСЛА-КОЛЯСКИ И СРЕДСТВА РЕАБИЛИТАЦИИ

КРЕСЛО-КОЛЯСКА СКЛАДНОЕ

МАЙРА  
ПРИМУС 2

Модель 3.310  
Модель 3.311



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	3
Приемка .....	3
Монтаж .....	3
Спецификация/Пригодность .....	3
Указания по технике безопасности.....	3
Эксплуатационные качества кресла-коляски .....	4
Общий обзор ПРИМУС II (PRIMUS II), модель 3.310 .....	4
Стояночный тормоз.....	4
Пневматический тормоз.....	5
Подножки .....	5
Подлокотники .....	7
Приводные задние колеса .....	7
Изменяемая высота сиденья .....	8
Обручи .....	8
Защита на колесо .....	8
Рулевые передние колеса.....	8
Особенности модели 3.311 .....	8
Складывание/раскладывание.....	9
Ремень безопасности .....	9
Воздушный насос .....	10
Загрузка в автотранспорт.....	10
Техническое обслуживание .....	10
Инструкция по техобслуживанию .....	11
Технические характеристики .....	12
Модель 3.310 .....	12
Модель 3.311 .....	12
Примечания.....	14
Гарантия .....	15
Гарантийный талон .....	15
Иллюстрации к инструкции по эксплуатации .....	19

## ВВЕДЕНИЕ

Наверняка, Вы мечтаете о большей мобильности, независимости и, таким образом, повышении качества жизни вкупе с высокой степенью надежности. Складные кресла-коляски производства компании МАЙРА ПРИМУС II, модель 3.310 и ПРИМУС II «актив», модель 3.311 исполняют все Ваши мечты. Их свежее дизайнерское оформление помимо совершенных технологий изготовления облегченных конструкций и комфортное оснащение обеспечивают безграничное удовольствие при эксплуатации при оптимальной степени безопасности. Системами ПРИМУС II и ПРИМУС II «актив» можно активно пользоваться, как находясь в помещении (к примеру, в квартире, на рабочем месте), так и находясь на природе. Инновации, использованные в конструкции устройства, подтвердят Ваш правильный выбор также и во время поездок и путешествий. Настоящая инструкция по эксплуатации ознакомит Вас с необходимой информацией, – написанной доступным языком и снабженной иллюстративным материалом.

### Указание:

Ознакомьтесь перед первой поездкой и соблюдайте данную инструкцию по эксплуатации и указания, содержащиеся в брошюре «Указания по технике безопасности – механические кресла-коляски».

Данная инструкция по эксплуатации подходит для системы ПРИМУС II, модель 3.310, а также ПРИМУС II «актив», модель 3.311, со всеми вариантами оснащения и комплектующими к ним. Поэтому мы приводим также и те главы, которые не относятся непосредственно к Вашей модели.

## ПРИЕМКА

Все изделия компании МАЙРА проверяют у нас на производстве на наличие дефектов и упаковывают в специальные картонные коробки.

### Указание:

И все же мы хотели бы Вас попросить проверить транспортное средство сразу по получении – лучше всего в присутствии доставившего его лица – на наличие возможных появившихся в процессе транспортировки дефектов.

Если Вы считаете, что данное повреждение наступило в ходе транспортировки, то Вам следует выполнить следующее:

- а) установить все обстоятельства – это обязанность лица, доставившего устройство
- б) составить заявление об уступке требования – тем самым Вы уступаете все требования, возникшие из данного ущерба поставщику
- в) обратная отправка нам накладной, коммерческого акта с обстоятельствами дела и заявления об уступке требования.

При несоблюдении данного указания или незаявлении об ущербе после принятия товара признание ущерба с нашей стороны уже невозможно.

## МОНТАЖ

Специализированная мастерская передаст Вам кресло-коляску в пригодном для эксплуатации виде и приведет ее в соответствие с Вашими потребностями.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ / ПРИГОДНОСТЬ

Системы ПРИМУС II, а также ПРИМУС II «актив» являются универсальными в применении и представляют собой тем самым транспортное средство для использования в помещении (например, в квартире и на рабочем месте), для проведения свободного времени на природе и требуют твердой основы, а также являются прекрасными спутниками во время путешествия. Оптимизированная складная конструкция обладает помимо небольшого объема, который остается после складывания системы, также и жесткой рамой, что приводит к ее высокой устойчивости. Это кресло-коляска предназначено исключительно для транспортировки одного лица на сиденье, а не для использования в качестве лестницы, средства тяги, транспортировки предметов и прочее.

### ! Внимание !

Для Вашей собственной безопасности ознакомьтесь с текстом брошюры «Указания по технике безопасности – механические кресла-коляски»!

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- не бросать или не ронять относящиеся к креслу-коляске детали или комплектующие!
- надлежащим образом обращаться со съемными элементами, такими как, к примеру, подлокотники или подножки. Только так можно обеспечить продолжительное функционирование системы.
- при участии в общественном дорожном движении должно быть в наличии пассивное освещение!

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ КАЧЕСТВА КРЕСЛА- КОЛЯСКИ

Согласование транспортных характеристик кресла-коляски с Вашими индивидуальными особенностями достигается после краткой стадии тренировки.

### **! Внимание:**

Во время таких первых пробных поездок следует вести себя особенно осторожно!

Соблюдайте приведенную в брошюре «Указания по технике безопасности – Механические кресла-коляски» главу «Тренировка вождения»!

Каждый раз во время поездок Вы будете соприкасаться с новыми ситуациями, с которыми Вы должны будете справляться, как это происходит во всех областях нашей повседневной жизни, например, в семье, профессиональной деятельности, на досуге. Используйте возможности приспособления Вашего складного кресла-коляски к потребностям своего пользователя. Они предлагают Вам значительный комфорт во время поездки и высокую эксплуатационную безопасность. Настоящая инструкция по эксплуатации проинформирует Вас об этом.

### **! Внимание:**

Соблюдайте положения брошюры «Указания по безопасности – Механические кресла-коляски». Избегайте резкого изменения направления движения (к примеру, после движения задним ходом без какого-то ни было управления попытка движения вперед). – Опасность полного торможения при одновременно повернутых внутрь рулевых колесах!

## ОБЩИЙ ОБЗОР СИСТЕМЫ ПРИМУС II (PRIMUS II), МОДЕЛЬ 3.310

Изображенная здесь модель 3.310 соответствует стандартной версии.

Различные изменения описаны в данной инструкции по эксплуатации отдельно.

Указанные позиции переносятся на ПРИМУС II «актив», модель 3.311.

1. Ручка для толкания
2. Спинка
3. Мягкие подлокотники
4. Подушка для сидения
5. Подножка слева (только для модели 3.310)
6. Фиксатор/подножка слева (только для модели 3.310)
7. Икроножный ремень
8. Опора для ног слева (модель 3.310)
8. Опора для ног (модель 3.311)
9. Фиксатор/подлокотник справа
10. Рулевое колесо справа
11. Пневматический тормоз слева
12. Приводное колесо справа
13. Обруч справа
14. Стопорная кнопка/съёмная ось справа
15. Блок подшипников Варио справа

### **Указания:**

Показанные на следующих иллюстрациях детали конструкции не всегда идентичны с вашим креслом-коляской. Расположение и пользование этими конструктивными узлами можно перенести на Ваше кресло-коляску. После каждого монтажа, а также установки или регулировки необходимо проверить правильную посадку этих узлов.

## СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

Стояночный тормоз относится к важнейшим элементам безопасности кресла-коляски.

### **! Внимание:**

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации, а также ознакомьтесь с главой «Общие указания по технике безопасности» и «Торможение» брошюры «Указания по технике безопасности – Механические кресла-коляски»!

Ваша модель ПРИМУС II снабжена стояночными тормозами (Илл. 2), которые непосредственно воздействуют на крышки.

Эксплуатационный тормоз Равномерно нажимайте на оба тормозных рычага (11) слегка вперед, таким образом Вы осуществите поступенчатое торможение кресла-коляски.

### **! Внимание:**

При фиксации только одного тормоза на покатой дороге, колесо свободного хода покатится вниз вокруг тормозящего колеса. В зависимости от уклона дороги можно ожидать и бокового опрокидывания кресла-коляски.

### **! Внимание:**

Не останавливать кресла-коляски, имеющие шины из ПУ (полиуретана), фиксацией пневматических тормозов. – Опасность опрокидывания при постепенном притормаживании в результате возможно сохранившейся деформации скользящей поверхности.

## ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ

При нажатии на тормозной рычаг вплоть до упора Вы зафиксируете тормоза и Ваше кресло-коляску уже нельзя будет двигать (стояночный тормоз).

### Преимущество:

- постепенное притормаживание и снижение скорости (эксплуатационный тормоз)
- защита кресла-коляски от продолжения движения.

### **Фиксация пневматических тормозов**

Оба тормозных рычага (11) отжать вперед до упора (илл. 4).

### **! Внимание:**

Действие тормозов ослабевает при:

- изношенном рисунке протекторов,
- слишком низком давлении в шинах,
- влажных шинах,
- ослабленном воздушном тормозе.

При ослаблении действия тормозов необходимо немедленно отвезти кресло-коляску в специализированную мастерскую.

### **Отпускание тормозов**

Чтобы отпустить тормоза, оба тормозных рычага (11) следует потянуть назад (илл. 2).

## ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ

### **Регулировка пневматических тормозов**

Пневматические тормоза следует заново регулировать после каждой перестановки приводных колес.

### Выполнение:

Инструмент:

Торцовый ключ для внутренних шестигранников (SW\* 5; SW - ширина зева гаечного ключа в мм)

- ослабить зажимный винт (А, илл. 5) пневматического тормоза
- предварительно отрегулировать пневматический тормоз. – Передвинуть тормозной болт незатянутого пневматического тормоза примерно на 15 – 20 мм к приводному колесу,
- крепко затянуть зажимный винт (А, илл. 5)

- отрегулировать противоположный пневматический тормоз, как уже было описано,
- одновременно отрегулировать: шины приводных задних колес, давление воздуха в шинах и массу человека. – Одностороннее тормозное действие может привести к опасности травмирования!

### **! Внимание:**

Нельзя толкать кресло-коляску при зафиксированных тормозах.

### **Указание:**

Со значением давления воздуха в шинах Вашего кресла-коляски Вы сможете ознакомиться в технических данных.

## ПОДНОЖКИ

**Откидывание опоры для ног** (только для модели 3.310)

### Преимущество:

- простая посадка в или вставание из кресла-коляски.
- область ног остается свободной, нет спотыкания
- можно «семенить» - (поступательное движение кресла-коляски вперед при помощи ног)

### Порядок действий:

- привести в действие стояночные тормоза. – Так Вы сможете избежать непреднамеренного откатывания кресла-коляски.
- снять, если таковой имеется, икроножный ремень (7),
- снять обе ноги с опор для ног,
- откинуть опоры для ног (8) (илл. 9).

### **! Внимание:**

Ознакомьтесь с главой «Опоры для ног» брошюры «Указания по технике безопасности – Механические кресла-коляски»!

**Поворачивание опор для ног** (только для модели 3.310)

### Преимущество:

- простая посадка в или вставание из кресла-коляски.
- область ног остается свободной, нет спотыкания
- можно «семенить» - (поступательное движение кресла-коляски вперед при помощи ног)
- возможность более близкого подъезда к шкафу
- уменьшенная длина кресла-коляски – для более удобного размещения кресла-коляски.

### **Указания:**

Повернутые опоры для ног автоматически разблокируются и могут легко отлететь. Необходимо следить за этим в ходе дальнейшего использования (например, транспортировки). Автоматическая фиксация при повторном укладывании опор проходит с определенным щелчком.

## ПОДНОЖКИ

### Порядок действий:

- привести в действие стояночные тормоза. – Так Вы сможете избежать непреднамеренного откатывания кресла-коляски.
- снять, если таковой имеется, икроножный ремень (7),
- снять обе ноги с опор для ног,
- откинуть опоры для ног (8) (илл. 9).
- отжать стопорный рычаг наружу (А, илл. 10) и отвернуть опору для ног (5) (Илл.11).

### **! Внимание:**

Опасность защемления при отворачивании опор для ног!

### **Снять опоры для ног**

(только для модели 3.310)

### Преимущество:

- простая посадка из/в кресло-коляску
- свободной остается боковая зона и зона ног, отсутствует спотыкание
- можно семенить, - (продвигать вперед кресло-коляску при помощи ног)
- уменьшение длины кресла-коляски, - важно для складывания и погрузки кресла-коляски.

### Порядок действий:

- привести в действие стояночные тормоза. – Так Вы сможете избежать непреднамеренного откатывания кресла-коляски.
- снять, если таковой имеется, икроножный ремень (7),
- снять обе ноги с опор для ног,
- откинуть опоры для ног (8) (илл. 9).
- отжать стопорный рычаг наружу (А, илл. 10). – Опора для ног разблокирована.
- слегка отвернуть в сторону опору для ног (5) и приподнять вверх (илл. 12).

### **Навешивание опор для ног**

### Порядок действий:

- навешивать опору для ног (5) сверху (илл. 12) и поворачивать вовнутрь
- проверить правильное навешивание и блокировку опоры для ног!

### **! Внимание:**

Следует навешивать по съемному штифту на каждую опору. Механизм блокировки опоры для ног должен после навешивания заскочить в паз при повторном сворачивании с легким щелчком.

### **Установка длины опоры для ног**

Длина опоры для ног регулируется бесступенчато на 12 см при помощи непрокручивающейся телескопической трубки.

### Преимущество:

- индивидуальная подгонка опор для ног к длине Ваших голеней.

### Порядок действий:

#### Инструмент:

- Торцовый ключ для внутренних шестигранников (SW\* 4; SW ширина зева гаечного ключа в мм)
- привести в действие стояночные тормоза. – Так Вы сможете избежать нежелательного скатывания кресла-коляски (см. главу «Стояночные тормоза»)
  - ослабить зажимные винты (А, илл. 13)
  - отрегулировать при помощи телескопической трубки опору для ног (5) на желаемую длину
- Не забыть !
- опять затянуть зажимные винты.

### **Указание:**

- Соблюдайте минимальную глубину вложения телескопической трубки, равной 7 см!
- Избегайте сильного давления между бедром и кромкой ремня. – Нарушение кровообращения!

### **Регулируемые по глубине опоры для ног**

### Преимущество:

- Вы можете отрегулировать угол между бедром и голенью и выбрать наиболее благоприятную для Вас позицию.

### Порядок действий:

#### Инструмент:

- Торцовый ключ для внутренних шестигранников (SW\* 5; SW - ширина в мм)
- привести в действие стояночные тормоза. - Так Вы сможете избежать нежелательного скатывания кресла-коляски (см. главу «Стояночные тормоза»)
  - снять ноги с опоры для ног (8)
  - вывернуть цилиндрические болты на опоре для ног
  - соответствующим образом передвинуть опору для ног и затянуть цилиндрические болты.

## ПОДЛОКОТНИКИ

### **! Внимание:**

Никогда не поднимайте Ваше кресло-коляску за подлокотники.

Выбранные подлокотники являются в принципе съемными и фиксируемыми, имеют обивку, а также отделку из пластика (илл. 14).

### Преимущество:

- простые операции по установке в результате наличия съемных деталей
- поддержка Вашего туловища сбоку
- расслабление плечевых мышц в результате возможности опоры предплечий
- защита одежды от загрязнений, вызываемых колесами
- защита от ветра.

### **Как следует снимать подлокотники**

#### Порядок действий:

- надавить на стопорный рычаг (9) перед пластиковой боковой перегородкой
- потянуть подлокотник (3) наверх и снять его.

### **Как следует устанавливать подлокотники**

#### Порядок действий:

- подлокотники (3) завести сверху в направляющие (илл. 15 и 16) и нажать на них.

### **Указание:**

Заднюю цапфу подлокотники следует вставлять в соответствии с ходом направляющего паза (илл. 16).

- Фиксирующее устройство должно заходить автоматически. – Следует проверять его нормальное функционирование.

### **Регулировка подлокотников по высоте**

#### Преимущество:

- простая адаптация к Вашим индивидуальным потребностям
- снижает в результате регулировки в соответствии с индивидуальными особенностями напряжение мускулатуры в плечевой области
- при использовании подушки для сидения Вы можете корректировать высоту опоры для рук в соответствии с новым положением тела.

#### Порядок действий:

- демонтировать болтовое соединение (А, илл. 14)
- передвинуть опору для рук на желаемую для Вас высоту
- опять затянуть болтовое соединение (А, илл. 14).

## ПРИВОДНЫЕ ЗАДНИЕ КОЛЕСА

### **Указание:**

Со значением атмосферного давления в шинах Вашего кресла-коляски Вы можете ознакомиться в Технических данных или Данных о колесах.

### **Съемная ось**

Приводные колеса можно снимать или насаживать без инструмента.

#### Преимущество:

- простая и быстрая погрузка кресла-коляски в даже и небольшой легковой автомобиль
- быстрая и удобная замена приводных колес с разными шинами.

#### Порядок действий:

- нажать на стопорную кнопку (14, илл. 17) в середине ступицы и
- снять или насадить приводное колесо (12).

### **! Внимание:**

После насаживания приводного колеса необходимо убедиться, что стопорная кнопка выступает на несколько миллиметров из гайки крепления колеса. – Таким образом приводное колеса считается застрахованным от выпадения.

Стопорный болт следует содержать в чистоте. При загрязнении песком или землей, а также обледенения могут проявиться неполадки.

После каждого монтажа необходимо провести испытание на растяжение!

## ИЗМЕНЯЕМАЯ ВЫСОТА СИДЕНЬЯ

в сочетании с различными размерами и положениями приводных задних и рулевых передних колес. Изменить высоту и наклон можно путем проведения следующих изменений:

- смены размеров приводных колес
- перемещения адаптера (илл. 18)
- смены размеров рулевых колес
- регулировки угла распределительной головки.

### Преимущество:

- индивидуальная корректировка высоты сидения в соответствии с длиной Ваших голеней
- активная езда в результате изменения межцентрового расстояния.

### Порядок действий:

Все изменения должны предприниматься авторизованным дилером.

### **! Внимание:**

Смещение адаптера вперед повышает опасность опрокидывания!

Для безопасной езды необходимо установить приводные колеса в расположенные напротив посадочные отверстия.

## ОБРУЧИ

Все обручи (13) предусмотрены для интервала по отношению к приводному колесу (12), равному 15 мм (стандартная установка) и 25 мм (илл. 19).

Замену обручей или изменение расстояний от обручей следует проводить в специализированной мастерской.

### **Указание:**

Ознакомьтесь с главой «Обручи», содержащейся в брошюре «Указания по технике безопасности – Механические кресла-коляски»!

## ЗАЩИТА НА КОЛЕСО

Защита на колесо препятствует травмированию рук в результате попадания их в крутящиеся спицы, а также повреждению самих спиц.

### Порядок действий:

- Инструмент: 2 х отвертки под винты со шлицевой головкой
- демонтировать зажимные болты заменяемого диска
  - заменить дефектный диск
  - установить новый диск (см. «Указания»)
  - затянуть зажимные болты.

### **Указание:**

Осторожно нажимайте на защитные диски через обручи! Надавливать на окружность дисков следует над держателями обручей! Все три отверстия дисков следует размещать между двумя перекрещивающимися спицами!

## РУЛЕВЫЕ ПЕРЕДНИЕ КОЛЕСА

Рулевые передние колеса является легко заменяемыми.

### Порядок действий:

- Инструмент:
- 1 х гаечный рожковый ключ SW \* 13 (SW \* = ширина зева гаечного ключа в мм)
  - 1 х торцевой ключ для внутренних шестигранников SW \* 6
  - демонтировать болтовое соединение рулевого колеса (А, илл. 20)
  - при необходимости заменить рулевое колесо или установить его в соответствии с Вашими потребностями
  - заново смонтировать болтовое соединение.

## РУЛЕВЫЕ ПЕРЕДНИЕ КОЛЕСА

### **Указание:**

Со значениями атмосферного давления в шинах Вашего кресла-коляски Вы можете ознакомиться в Технических данных. Перед демонтажем болтового соединения следует обратить внимание на положение подкладной и дистанционной шайб!

## ОСОБЕННОСТИ МОДЕЛИ 3.311

### для дилеров

Распределительная головка регулируется при помощи эксцентрикового винта (В, илл. 21) бесступенчато вплоть до 12°.

База также может меняться на одну позицию.- Для этого необходимо демонтировать болты (С, илл. 22).

Переднюю раму можно менять (илл. 23) после демонтажа болтовых соединений (D, илл. 23).

После демонтажа опоры для ног и рулевых передних колес передние рамы монтируются соответственно на противоположной стороне рамы.

Рулевые колеса следует монтировать соответственно снаружи на трубке рамы.

После перемены стороны передних рам необходима другая опора для ног. Разница может составить 8 см.

### **! Внимание:**

### Модель 3.311

Эксцентриковые винты для регулировки распределительной головки следует закреплять после каждой третьей регулировки растворимым клеем Loctite. – Используйте новые эксцентриковые винты или удалите жир и остатки клея из резьбы уже имеющихся эксцентриковых винтов.



## СКЛАДЫВАНИЕ / РАСКЛАДЫВАНИЕ

Ваша модель ПРИМУС II складывается в несколько движений без использования какого-то бы ни было инструмента (как это изображено на илл. 24). Новая шарнирная конструкция обеспечивает незначительный объем коляски после сложения и высокую устойчивость после раскладывания.

### Преимущество:

- легко складывается без инструмента
- достигнута высокая устойчивость в результате использования шарнирной конструкции кресла-коляски
- возможна транспортировка кресла-коляски в легковом автомобиле.

### **Складывание**

Таким образом, Вы достигнете наименьшего объема системы после складывания для погрузки модели ПРИМУС II в багажник легкового автомобиля, на заднее или переднее сиденье рядом с водителем.

### Порядок действий:

- снять подушку для сидения (4)
- потянуть вверх икроножный ремень (7) и снять его
- откинуть опору для ног (5) или снять подножку или откинуть обе опоры (8) (см. главу «Опоры для ног») или снять их
- отогнуть спинку (2) назад
- поднять сиденье вверх (илл. 24).

### **Раскладывание**

### Порядок действий:

- кресло-коляску опрокинуть боком на себя.- Наружное приводное колесо не будет при этом иметь контакта с землей.
- внутреннюю трубку сиденья отжать вниз через точку возврата вспомогательной крестовины
- навесить подножки (5) или откинуть обе опоры для ног (8) (см. главу «Подножки»)

## СКЛАДЫВАНИЕ / РАСКЛАДЫВАНИЕ

- проверить все конструктивные узлы на надежность посадки!
- навесить икроножный ремень (7)
- положить подушку (4).- Вывернуть по полосе «липучки».

### **Ношение кресла-коляски**

Ваше кресло-коляску можно просто носить в сложенном состоянии.

### Порядок действий:

- сложить кресло-коляску (см. «Складывание»)
- подвинуть предплечье под сложенное вверх сиденье
- для поддержки другой рукой взяться за нижнюю складку сиденья
- поднять кресло-коляску в горизонтальной позиции.

## РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ Код 833

Ремень безопасности служит для пристегивания сидящего в кресле-коляске лица.

### Преимущество:

- дополнительная стабилизация в положении сидя
- препятствует падению вперед из кресла-коляски (зависит от степени ограничения)
- бесступенчатая регулировка в соответствии с индивидуальными особенностями пользователя.

### **! Внимание:**

концы ремня безопасности присоединены соответственно петель к трубе спинки или проходят через нее.

Дополнительная установка ремня безопасности возможна только Вашим авторизованным дилером!

### Порядок действий:

При помощи быстродействующего зажима ремень безопасности быстро и просто застегивается и расстегивается.

- ремень потянуть вперед
- застегнуть ремень безопасности вокруг туловища (илл. 25).- Вставьте поглубже язычок замка в паз, пока он там не защелкнется (провести испытание на растяжение!).

### **! Внимание:**

Обратите внимание на то, чтобы под ремень не попали никакие предметы! – Так Вы сможете избежать болезненных синяков.

- Для расстегивания ремня безопасности нажмите на красную разблокирующую кнопку в замке (илл. 25).

## РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

### Установка ремня:

- держать замок под прямым углом к ремню
- для удлинения или укорочения тянуть ремень в нужном направлении
- излишек ремня перехватывать пластиковым хомутиком.

### **Указание:**

Ремень безопасности должен плотно облегать туловище, но не быть слишком туго натянутым.

### **Монтаж**

Петли протягиваются снизу через соответствующие, предварительно снятые трубки спинки. Стрелка на илл. 26 показывает положение правой петли ремня безопасности. Последующий монтаж ремня безопасности должен проводиться только дилером!

## ВОЗДУШНЫЙ НАСОС

Воздушный насос прикрепляется под сиденьем, на одной из двух трубок крестовины.

## ЗАГРУЗКА В АВТОТРАНСПОРТ

### **! Внимание:**

Для транспортировки в транспортных средствах Вам следует оставить кресло-коляску и пересест на подходящее место в автомобиле. Запрещается транспортировка инвалида, находящегося в кресле-коляске ПРИМУС II. –Вы будете подвержены повышенной опасности.

Как только возникает необходимость загрузить ПРИМУС II в транспортное средство, Вам следует поступать следующим образом:

- нажать на стояночные тормоза
- снятые до того узлы и детали загрузить в безопасное и защищенное место
- снять сумки, трости, а также другие не относящиеся к креслу-коляске предметы и положить в безопасное место
- закрепить кресло-коляску ремнями натяжения.

### **! Внимание:**

Ремни натяжения следует использовать лишь для предназначенных для этого узлов и блоков легкового автомобиля, а также на раму Вашего ПРИМУС II (илл. 27)!

### **Указание :**

Перед транспортировкой получите необходимую информацию у Вашего дилера легковых автомобилей о безопасном закреплении посредством имеющихся петель для крепления или других средств фиксации. Подходящие зажимы в большинстве случаев имеются в автомобилях и прочих средствах передвижения и описаны в инструкциях по эксплуатации транспортного средства.

## ПОДДЕРЖАНИЕ В ИСПРАВНОСТИ

### **Техническое обслуживание**

Как и любое другое техническое изделие, Ваша модель ПРИМУС II обязательно требует ухода. Нижеследующая инструкция по техобслуживанию описывает в форме таблиц меры, которые следует предпринять с целью более продолжительной эксплуатации кресла-коляски (например, беспрепятственная складываемость, незначительное сопротивление движению).

### **Уход**

#### Обтяжка спинки и сидения:

Следует промывать обтяжку теплой водой. При сильных загрязнениях обивочный материал следует промыть имеющимся в торговой сети мягкодействующим моющим средством. Пятна можно удалять губкой или мягкой щеткой.

### **Указание:**

Не используйте агрессивные чистящие средства, к примеру растворители, а также щетки с жесткой щетиной и прочее.

Затем ополоснуть чистой водой и дать просохнуть. Следует порекомендовать дополнительную пропитку имеющимся в торговой сети средствами из баллончика. Следует соблюдать при этом специальную информацию о данном изделии.

#### Детали из пластика:

Боковая стенка подлокотника, сами подлокотники и прочее состоят местами из высококачественного пластика, ухаживать за которыми можно при помощи имеющихся в торговой сети специальных чистящих средств для синтетических материалов. При этом следует обратить внимание на специальную информацию о данном продукте.

## **ПОДДЕРЖАНИЕ В ИСПРАВНОСТИ**

### Покрытие:

В результате улучшения качества поверхности при помощи высококачественных материалов была достигнута оптимальная антикоррозионная защита. Если покрытие было испорчено царапинами и проч., то Вам следует исправить это место при помощи лакового карандаша, который мы Вам предоставим. Иногда следует слегка смазывать подвижные части маслом. Такая смазка обеспечивает продолжительную эксплуатацию Вашего кресла-коляски.

Для ухода за спицами достаточно просто протирать их сухой тряпкой. Тусклые места или прилипшую грязь лучшего всего устранять при помощи соответствующего фирменного чистящего средства. Легкое смазывание спиц вазелином поможет избежать преждевременной тусклости покрытия.

### **Ремонт**

Для проведения ремонтных работ Вам следует обратиться в мастерскую. Она имеет соответствующие инструкции и обученный персонал.

### **Сервис**

Если у Вас возникли вопросы или Вам требуется помощь, Вам следует обратиться к своему дилеру компании МАЙРА, который получил согласно нашим директивам соответствующие инструкции на нашем производстве и может стать Вашим консультантом, провести сервисное обслуживание и ремонт. В торговой сети мы имеем около 1 500 дилеров только в Германии. Тем самым мы можем соответствовать любым Вашим пожеланиям.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

### **Контроль до поездки**

#### **1. Проверка функционирования тормозных устройств**

- Нажать на тормозной рычаг (11) до упора. При этом колеса в условиях эксплуатации не должны больше прокручиваться. Если это все же происходит, то Вам следует обратиться к авторизованному дилеру.

#### **Примечание:**

Провести проверку самим или отдать на проверку вспомогательному персоналу.

#### **2. Проверка износа пневматического тормоза**

- Привести в движение тормозной рычаг сбоку.

#### **Примечание:**

Проверить самому или поручить специальному персоналу. При увеличивающемся люфте необходимо срочно обратиться в специализированную мастерскую.- Опасность несчастного случая !

#### **3. Проверка атмосферного давления в шинах**

##### - рулевые колеса:

стандартные шины 2,5 бар

##### - приводные колеса:

стандартные шины 4,0 бар.

#### **Примечание:**

Провести проверку самому или при помощи специального персонала. Для этого можно использовать прибор для проверки атмосферного давления в шинах или, если такового не имеется, то провести проверку простым надавливанием пальцами и др. (см. Указания по технике безопасности – глава «Торможение»).

#### **4. Проверка профиля шины**

#### **Примечание:**

Провести визуальную проверку. При изношенном профиле шин или повреждении шины, следует привлечь для ремонта авторизованную мастерскую.

<p><b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>Данное изделие соответствует директиве ЕЭС за № 93/42/EWG в отношении медицинских продуктов.</p> <p><b>Давление в накачанных шинах:</b> В качестве ориентировочных значений действуют следующие:</p> <p><u>Рулевое колесо:</u> Стандарт код 645= 2,5 бар</p> <p><u>Приводное колесо:</u> Стандарт код 486=4,0 бар</p> <p>В любом случае следует соблюдать указанное на поверхности шины максимальное давление в накачанных шинах!</p>	<p><b>! Внимание:</b></p> <p>Максимально допустимый вес пользователей кресла-коляски снижается как после установки дополнительных навесных приспособлений, так и после появления возможного багажа.</p> <p>Допустимый вес пользователей рассчитывается по формуле: макс. вес пользователей (Таблица 1) - фактический вес = допустимый вес багажа или навесных приспособлений.</p> <p>Т.е. вес пользователя и его багажа не должны вместе превышать максимально указанный вес лиц-пользователей в 120 кг. Если фактический вес пользователя превышает расчетный допустимый вес пользователей, то следует снизить или же массу навешанных устройств или предметов или же массу багажа.</p> <p>Если это невозможно, то следует заменить эту модель на усиленную или на другую модель кресла-коляски. Вы можете посоветоваться по этому поводу с Вашим дилером компании МАЙРА.</p> <p>Указание: Максимальная нагрузка составляет 120 кг! Начиная с нагрузки в 100 кг из соображений безопасности следует использовать сплошную опору для ног кода 54 и стержень-стабилизатор код 139! Начиная с ширины сиденья в 48 см кресло-коляска поставляется с двойной крестовиной.</p>	<p><b>МОДЕЛЬ 3.310</b></p> <p>Все данные по длине и высоте, указанные в таблице 1, относятся к следующему исполнению модели ПРИМУС II:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ширина сиденья 38 см</li> <li>- высота спинки 40 см</li> <li>- глубина сиденья 40 см</li> <li>- подлокотник код 81</li> <li>- позиция приводного колеса по центру</li> <li>- размер колеса 24»</li> <li>- расстояние до обруча 15 мм</li> <li>- нижняя часть подножки код 806</li> </ul> <p>Допуск ± 1,5 мм.</p> <p>Общая длина зависит от положения и размера приводных колес. Позиция приводных колес сзади увеличивает длину на 2 см.</p> <p><b>МОДЕЛЬ 3.311</b></p> <p>Все данные по длине и высоте, приведенные в таблице 2, относятся к следующему исполнению модели ПРИМУС II «актив»:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ширина сиденья 38 см</li> <li>- высота спинки 40 см</li> <li>- глубина сиденья 42 см</li> <li>- подлокотник код 101</li> <li>- позиция приводного колеса впереди</li> <li>- размер колеса 24»</li> <li>- расстояние до обруча 15 мм</li> <li>- нижняя часть подножки код 54</li> </ul> <p>Допуск ± 1,5 мм.</p> <p>Общая длина зависит от положения и размера приводных колес. Позиция приводных колес сзади увеличивает длину на 4 см.</p>
---	---	---

<b>Таблица 1 ПРИМУС II, модель 3.310</b>										
Ширина сиденья (см)		32	34	36	38	40	43	46	48	50
Ширина (см)	готовность к поездке	52	54	56	58	60	63	66	68	70
	в сложенном виде	35								
Длина (см)	с опорами для ног	106,5								
	без опор для ног	79								
Высота (см)		97								
Высота спинки (см)		30/35/40/45/50								
Глубина сиденья (см)		34/36/38/40/42/44/46/48/50								
Высота сиденья (см)		50								
Сиденье вплоть до подлокотника (см)		18 (без подушки)								
Приводное колесо (в дюймах)		24"/22"								
Вес в порожнем состоянии (кг)		17,5								
Вес пользователя * (кг)		120**								
Допустимый общий вес (кг)		138								
Вес при транспортировке (кг)		мин. 10 (без приводных колес, подлокотников, подножек)								

<b>Таблица 2 ПРИМУС II «актив», модель 3.311</b>										
Ширина сиденья (см)		32	34	36	38	40	43	46	48	50
Ширина (см)	готовность к поездке	52	54	56	58	60	63	66	68	70
	в сложенном виде	31								
Длина (см)	с опорами для ног	88								
	без опор для ног	-								
Высота (см)		92								
Высота спинки (см)		30/35/40/45/50								
Глубина сиденья (см)		34/36/38/40/42/44/46/48/50								
Высота сиденья (см)		50								
Сиденье вплоть до подлокотника (см)		18 (без подушки)								
Приводное колесо (в дюймах)		24"/22"								
Вес в порожнем состоянии (кг)		14								
Вес пользователя * (кг)		120**								
Допустимый общий вес (кг)		138								
Вес при транспортировке (кг)		мин. 10 (без приводных колес)								

## **ПРИМЕЧАНИЯ**

---

## ГАРАНТИЯ

Настоящим мы берем на себя в рамках наших условий поставки и платежей гарантийные обязательства за безупречные характеристики следующих узлов:

**3 года** на раму и крестовину.

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений в смысле технического прогресса.

В случае, если Вы хотите предъявить рекламацию по поводу данного транспортного средства или его отдельных узлов, Вам следует направить нам в любом случае нижеследующий гарантийный купон с соответствующим обоснованием.

Не забудьте при этом сообщить нам данные желаемой Вами модели, № накладной с датой поставки, идентификационный номер транспортного средства (Fz-I-Nr.), а также Вашего дилера.

Идентификационный номер транспортного средства (Fz-I-Nr.) Вы узнаете на заводской табличке с обозначением модели изделия (на половинах крестовин).

Условиями соблюдения гарантийных обязательств являются в любом случае использование кресла-коляски по назначению, а также регулярное проведение работ по техобслуживанию и ревизии.

Следует исключить повреждения поверхности, покрышек на колесах, повреждения, возникшие в результате ослабления болтов и гаек, а также пробитых в результате частых работ по монтажу отверстий для крепежа.

### **! Внимание:**

Несоблюдение инструкции по эксплуатации, а также работы по техобслуживанию, проведенные ненадлежащим образом, а также в частности всевозможные технические изменения и дополнения (навешанные приспособления), внесенные без согласия фирмы МАЙРА, приводят к аннулированию как гарантии, так и в целом ответственности за продукцию.

### **Указание:**

Данную инструкцию по эксплуатации, являющуюся составной частью складного кресла-коляски ПРИМУС II или ПРИМУС II «актив», следует при каждой смене пользователя или владельца передавать последним.

## Гарантийный талон

Заполнить! В случае необходимости сделать копию и направить ее нам.

### Гарантия

Маркировка модели:

№ товарной накладной:

Идентификационный номер машины: (см. типовую табличку)

Дата отправки:

Штамп продавца:

**МАЙРА**  
Мотивация

МАЙРА  
Вильгельм Майер  
Почтовый адрес: 1703, D-32591, Флото  
Телефон: +49 (0)5733 922 – 311  
Телефакс: +49 (0)5733 922 – 143

Местоположение фирмы:  
Майра-Ринг 2  
D-32689 Каллеталь-Калльдорф

Штамп продавца:

МАЙРА  
КРЕСЛА-КОЛЯСКИ И СРЕДСТВА РЕАБИЛИТАЦИИ  
Вильхельм Майер ГмбХ энд Ко. КГ  
Местоположение фирмы: Майра-Ринг 2  
D-32689 Каллеталь-Калльдорф

Телефон:(5733) 922 – 0  
Телефакс: (5733) 922 – 143  
Email: info@meyra.de  
Интернет: <http://www.meyra.de>

Почтовый адрес:  
Индекс 1703 • D-32591 Флото



МАЙРА  
КРЕСЛА-КОЛЯСКИ И СРЕДСТВА РЕАБИЛИТАЦИИ

СКЛАДНЫЕ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ



**Модель 3.310**



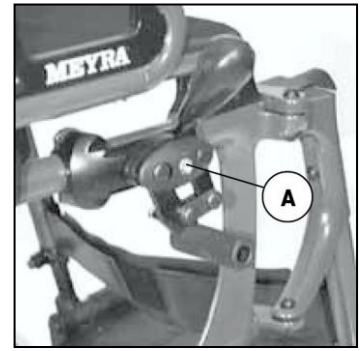
**Модель 3.311**



2



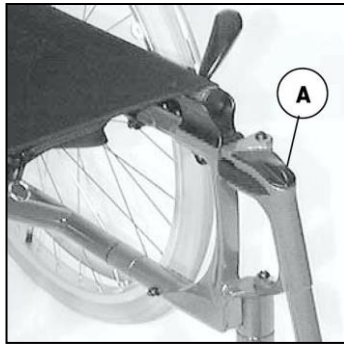
4



5



9



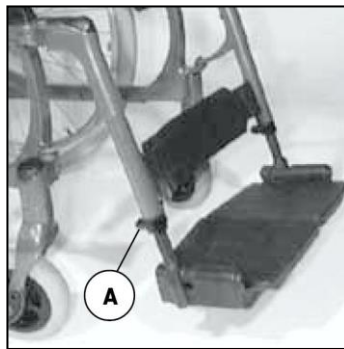
10



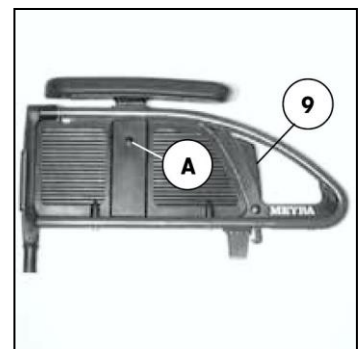
11



12



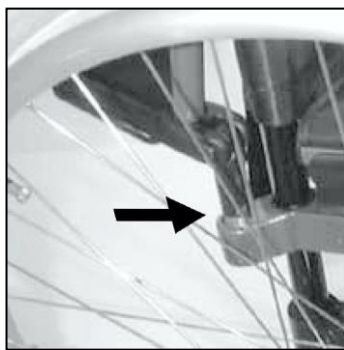
13



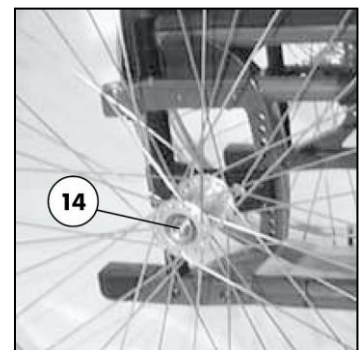
14



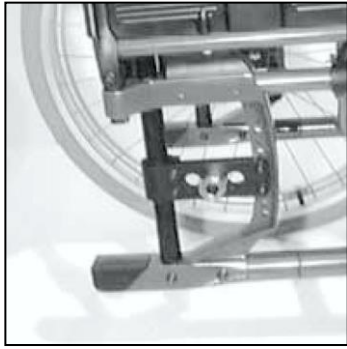
15



16



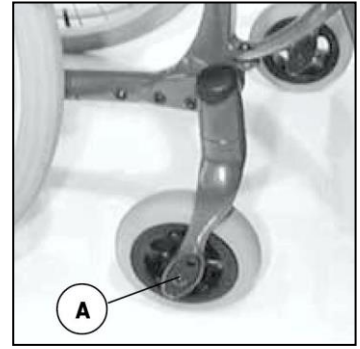
17



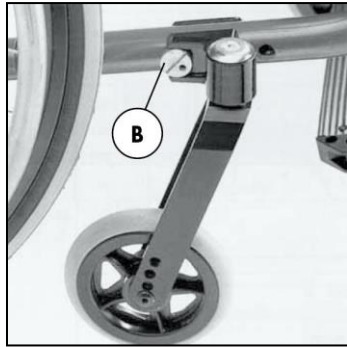
18



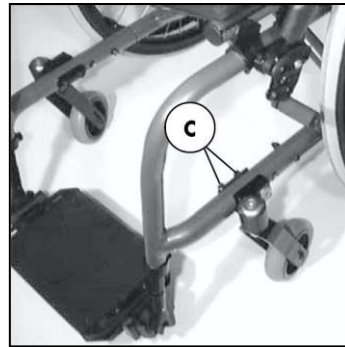
19



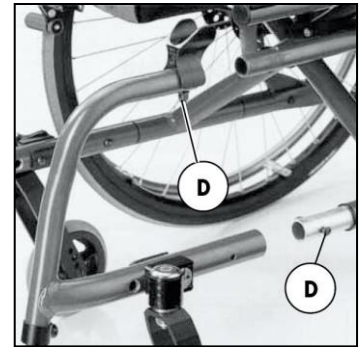
20



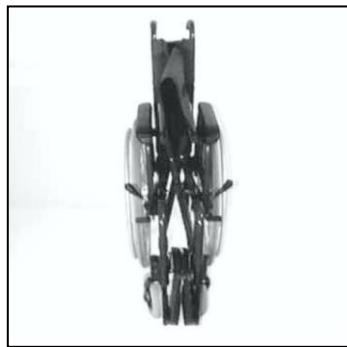
21



22



23



24



25



26



27

Штамп продавца:

МАЙРА  
КРЕСЛА-КОЛЯСКИ И СРЕДСТВА РЕАБИЛИТАЦИИ  
Вильхельм Майер ГмбХ энд Ко. КГ  
Местоположение фирмы: Майра-Ринг 2  
D-32689 Каллеталь-Калльдорф

Телефон:(5733) 922 – 0  
Телефакс: (5733) 922 – 143  
Email: info@meyra.de  
Интернет: <http://www.meyra.de>

Почтовый адрес:  
Индекс 1703 • D-32591 Флото